

Secció I. Disposicions generals

AJUNTAMENT DE MAÓ

4645 *Aprovació definitiva del Reglament d'usos lingüístics de l'Ajuntament de Maó*

El Ple municipal, en la seva reunió de 22 de febrer de 2018, va aprovar definitivament el Reglament d'usos lingüístics de l'Ajuntament de Maó, el text íntegre del qual es transcriu a continuació:

Reglament d'usos lingüístics de l'Ajuntament de Maó

L'article 4 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears estableix que «La llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, tindrà, juntament amb la castellana, el caràcter d'idioma oficial», i afegeix que «Tots tenen el dret de conèixer-la i d'usar-la, i ningú no podrà ser discriminat per causa de l'idioma».

La Llei 3/1986, de normalització lingüística, en la redacció donada per la Llei 1/2016, de 3 de febrer, de modificació de la Llei 3/1986, de normalització lingüística a les Illes Balears, estableix, en l'article 6.1, que «el català, com a llengua pròpia de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, ho és també del Govern autònom, del Parlament i dels consells insulars i, en general, de l'Administració pública, de l'Administració local i de les corporacions i institucions públiques dependents de la Comunitat Autònoma».

L'article 9.3 de la mateixa llei estableix que «els consells insulars i les corporacions locals han de regular l'ús de la llengua catalana dins l'àmbit de la seva competència d'acord amb els principis i les normes d'aquesta llei».

Així mateix, la Llei 4/2016, de 6 d'abril, conté mesures de capacitat lingüística adreçades a recuperar i fomentar l'ús del català en l'àmbit de la funció pública.

Per tot açò, el Ple de l'Ajuntament de Maó aprova el reglament següent:

I. Àmbit d'aplicació

Article 1

1. L'ús de les llengües oficials de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears que fa l'Ajuntament de Maó, a més d'altres llengües que, si escau, pugui utilitzar quan hi hagi circumstàncies que ho aconsellin, es regeix pels criteris que estableix el present reglament.
2. Les llengües oficials de la comunitat autònoma són la catalana, que a més té el caràcter de llengua pròpia de les Illes Balears, i la castellana.
3. Les relacions amb institucions i amb persones físiques o jurídiques regulades en aquest reglament fan referència a les que tenen lloc dins el territori de l'Estat espanyol.

Article 2

1. Sempre que en aquesta normativa apareix la denominació Ajuntament de Maó s'ha d'entendre que es refereix també als organismes que en depenen.
2. Les empreses que gestionen indirectament serveis locals (sigui per concessió administrativa o per qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local), la gestió dels quals sigui competència de l'Ajuntament de Maó, també es regeixen pels mateixos criteris pel que fa als serveis esmentats, criteris que s'han de fer constar expressament en els corresponents plecs de condicions.
3. L'Ajuntament de Maó ha de promoure l'aplicació dels criteris establerts en aquest reglament a les entitats amb les quals dugui a terme consorcis, convenis o altres fórmules de conivença, tant pel que fa als documents contractuals, com en allò que es refereix a la publicitat de l'actuació o activitat de què es tracti.



II. Ús lingüístic general

Article 3

1. D'una manera general, l'Ajuntament de Maó ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.
2. Tots els topònims de Maó i el seu terme municipal, d'acord amb el que determinen l'art. 14 de la Llei 3/86, de normalització lingüística, en la redacció modificada per la Llei 1/2016, i el Decret 36/1988, de formes oficials dels topònims de les Illes Balears, tenen com a única forma oficial la catalana.
3. Com a suport tècnic per a l'aplicació d'aquest reglament, l'Ajuntament de Maó ha de mantenir, dins el seu organigrama administratiu, el Servei d'Assessorament Lingüístic, que ha de dotar amb els mitjans tècnics i humans adequats. Aquest servei ha de dur a terme la seva feina en dos àmbits diferenciats:
 - a) Àmbit intern: té la responsabilitat de realitzar el tractament lingüístic habitual de la documentació generada pel personal i pels diferents departaments de l'Ajuntament de Maó, a més d'intervenir en actuacions d'assessorament específic i de planificació i dinamització de la llengua catalana.
 - b) Àmbit extern: l'Ajuntament de Maó ha de preveure la creació i el manteniment adequat, en finançament i infraestructures, dels serveis i les actuacions que afavoresquin la dinamització lingüística a Maó.

III. Ús oral

Article 4

El personal al servei de l'Ajuntament de Maó ha d'atendre la ciutadania, per defecte, en català, tant en l'atenció presencial, com telefònica, tot i que respectarà la tria que aquests facin de la llengua oficial en què volen ser atesos.

Article 5

1. Els càrrecs de l'Ajuntament de Maó s'expressaran normalment en català en els actes públics que tinguin lloc dins el territori lingüístic català, sempre que la intervenció sigui per raó del càrrec.
2. La llengua vehicular de les reunions internes de tots els òrgans de l'Ajuntament de Maó i dels cursos de formació contínua que organitzi la institució és el català, llevat que hi hagi circumstàncies que facin necessari l'ús d'una altra llengua.

IV. Ús administratiu intern

Article 6

1. Les actuacions internes de caràcter administratiu s'han de fer en llengua catalana.
2. Les àrees administratives que, en compliment de l'art. 7.1 del ROM, hagin de generar documentació en castellà, ho han de fer a partir de la versió original en català.
3. Els impresos interns utilitzats pels diferents òrgans i departaments de l'Ajuntament de Maó s'han de redactar en català.
4. Els rètols indicadors d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe de papers, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser en català.
5. El programari i el maquinari utilitzat per l'Ajuntament de Maó, a més de tot el material i els aparells adquirits referents a les noves tecnologies de la informació i la comunicació (centraletes telefòniques, telefonia mòbil, tauletes, ordinadors portàtils, fax, etc.) que hagin de fer servir els diferents departaments i serveis, han de permetre el funcionament en llengua catalana.
6. S'han de redactar en català les inscripcions o retolacions que identifiquin béns de propietat de l'Ajuntament de Maó, com ara immobles, vehicles, maquinària, eines, etc.
7. Els rètols i els indicadors situats a les vies i els camins que depenen de l'Ajuntament de Maó, destinats a informar els transeünts i els conductors, s'han de redactar en català. Si és necessari, poden anar acompanyats d'un llenguatge gràfic de fàcil comprensió general.



Article 7

1. Els estudis, projectes i treballs anàlegs que l'Ajuntament de Maó encarregui a tercers dins l'àmbit del territori lingüístic català li han de ser lliurats en català, llevat que la finalitat n'exiguesqui la redacció en una altra llengua.
2. Tots els plecs de condicions de l'Ajuntament de Maó per a la contractació d'obres i serveis han d'incloure clàusules lingüístiques que comprometin l'empresa, l'entitat o la persona adjudicatària a utilitzar almenys el català en tota la documentació generada per mor del contracte subscrit amb l'Ajuntament de Maó (factures, informes, treballs, certificats, estudis, projectes, etc.).

V. Relacions institucionals

Article 8

La documentació que l'Ajuntament de Maó adreça a les administracions públiques dins l'àmbit lingüístic oficial català s'ha de redactar en llengua catalana.

Article 9

Els òrgans de l'Ajuntament de Maó han d'admetre els documents que els siguin adreçats per altres administracions públiques i que estiguin redactats en qualsevol llengua oficial en el respectiu territori. Per afavorir la seva comprensió i evitar confusions, aquesta comunicació s'ha de presentar amb la pertinent traducció (en el mateix document o en un document adjunt) a qualsevol de les dues llengües oficials de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Article 10

Els documents de l'Ajuntament de Maó destinats a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de trametre en llengua castellana.

Article 11

Les còpies de documents que s'hagin de remetre a les administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es poden trametre en castellà (amb la indicació que el text és traducció de l'original català) o en català, acompanyades —en aquest cas— de la traducció al castellà.

VI. Relacions amb els administrats

Article 12

1. Tots els expedients administratius s'han de tramitar en llengua catalana.
2. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret de la ciutadania a rebre-les en castellà si ho demanen expressament i per escrit a l'inici de cada expedient.
3. L'expedició de testimoniatges d'expedients s'ha de fer en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.
4. La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa a la persona sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.
5. Les comunicacions i notificacions adreçades a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran normalment en castellà.

Article 13

L'Ajuntament de Maó ha d'admetre les comunicacions que li siguin adreçades en qualsevol llengua oficial del territori del comunicant. Per afavorir la seva comprensió i evitar confusions, aquesta comunicació s'ha de presentar amb la pertinent traducció (en el mateix document o en un document adjunt) a qualsevol de les dues llengües oficials de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Article 14

1. Amb caràcter general, els impresos s'han d'oferir, per defecte, en versió catalana, sense perjudici del dret de les persones interessades d'emplenar-los en castellà o de demanar-ne una versió en aquesta llengua; amb aquesta finalitat, la versió en castellà de tots els impresos s'ha de tenir a disposició de la ciutadania.
2. Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani. En tot cas, el text en català hi ha de figurar de forma



preferent.

Article 15

Els documents i els impresos que hagin de tenir efectes dins i fora del territori lingüístic català s'han de redactar en versió doble català-castellà. En aquests casos, s'ha d'aplicar el que determina el punt 6.2 del present reglament.

Article 16

Tots els documents contractuals subscrits per l'Ajuntament de Maó s'han de redactar en català. Si l'altra part contractant ho sol·licita, se n'expedirà còpia en castellà.

VII. Avisos i publicacions

Article 17

Les disposicions de l'Ajuntament de Maó s'han de publicar sempre en català, sense perjudici de la traducció a la llengua castellana, a partir de l'original català, quan correspongui.

Article 18

Les revistes, les memòries, els programes, els cartells i, en general, les publicacions de l'Ajuntament de Maó s'han de redactar, com a mínim, en llengua catalana, tot i que, si les circumstàncies ho recomanen, també es poden fer en castellà. Les publicacions de tot tipus destinades específicament a la promoció exterior es poden fer en qualsevol altra llengua que sigui aconsellable.

Article 19

Els avisos, els anuncis públics i la publicitat de tota mena que procedesqui de l'Ajuntament de Maó s'han de redactar en llengua catalana dins l'àmbit lingüístic català i, si escau, es reproduiran en castellà.

Article 20

En qualsevol classe de textos bilingües o polilingües que emeti l'Ajuntament de Maó, el català ha de figurar en primer lloc.

Article 21

La pàgina web institucional de l'Ajuntament de Maó s'ha de redactar en les dues llengües oficials i ha de tenir com a primera opció lingüística el català. La resta de pàgines web que depenguin dels diferents departaments i serveis de l'Ajuntament de Maó han de ser, com a mínim, en llengua catalana, tot i que, quan les circumstàncies ho recomanin, es poden fer, a més, en altres llengües.

D'igual manera es procedirà en tot allò que faci referència a les xarxes socials institucionals.

Article 22

La llengua vehicular en els mitjans de radiodifusió i de televisió que gestioni l'Ajuntament de Maó ha de ser el català.

VIII. Registres

Article 23

En els registres administratius de l'Ajuntament de Maó, els assentaments s'han de fer en català.

IX. Personal

Article 24

1. En la Relació de llocs de treball de l'Ajuntament de Maó s'ha de consignar el nivell de coneixements de català necessari per accedir a cada lloc de feina concret, que, com a mínim, ha de ser el que estableix la disposició transitòria primera de la Llei 4/2016, de 6 d'abril, de mesures de capacitació lingüística per a la recuperació de l'ús del català en l'àmbit de la funció pública, publicada en el BOIB 46, de 12-04-2016.

2. L'Ajuntament de Maó, tanmateix, pot adoptar les mesures necessàries perquè el personal que treballa en tots els seus serveis i departaments tenguin els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o de les adreçades als administrats, per la qual cosa, d'acord amb la normativa vigent, pot consignar en la seva Relació de



llocs de treball un nivell de coneixements de català superior al que estableix la Llei de mesures de capacitació lingüística esmentada en l'apartat anterior, per als llocs de feina que consideri oportú.

3. Tot el personal al servei de l'Ajuntament de Maó ha d'assolir el nivell de coneixements de català establert en la Relació de llocs de treball, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de Seguiment d'aquest reglament.

4. En les convocatòries d'accés a places de personal funcionari, en les de selecció de personal laboral, de provisió de llocs de feina i mobilitat, i en les de promoció interna, el personal al servei de l'Ajuntament de Maó ha d'acreditar que té el nivell de coneixements de català previst per al lloc de treball o plaça a què opta en el moment de presentar la sol·licitud per participar en l'oposició, concurs o concurs oposició. Així mateix, s'ha d'acreditar el nivell de coneixements de llengua catalana per poder gaudir d'un increment de grau personal.

5. El nivell de coneixements de català corresponent a cada lloc de treball es pot acreditar mitjançant els certificats expedits per la Direcció General de Política Lingüística, o per l'òrgan del Govern de les Illes Balears que en tenguí la competència, o altres títols oficials equivalents, d'acord amb l'Ordre del conseller d'Educació, Cultura i Universitats del Govern de les Illes Balears de 21 de febrer de 2013 o les ordres d'equivalències que es puguin dictar.

6. L'Ajuntament de Maó, en la mesura de les seves possibilitats econòmiques, ha d'organitzar cursos de llengua catalana per a tot el personal al seu servei que no tenguí els coneixements de català necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

7. La formació professional del personal funcionari o laboral s'ha de fer en llengua catalana, sempre que la programació i l'organització depengui de l'Ajuntament de Maó. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que aquesta formació es faci en català.

Article 25

1. En totes les bases que regulin les convocatòries d'accés a places de personal funcionari, de selecció de personal laboral o per proveir llocs de treball de l'Ajuntament de Maó, en propietat o amb caràcter interí o temporal, ha de figurar, com a requisit, el nivell de coneixements de català que han d'acreditar les persones aspirants, que serà el que figuri en la Relació de llocs de feina de l'Ajuntament de Maó.

2. Els tribunals de les proves d'accés han de plantejar els exercicis en català, tant orals com escrits, sens perjudici del dret de les persones aspirants a contestar-los en la llengua oficial que elegeixin, llevat de les proves específiques de llengua catalana.

3. El Servei d'Assessorament Lingüístic ha d'assessorar els tribunals qualificadors pel que fa a la valoració dels coneixements de català en tots els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de feina, tant pel que fa a l'acreditació del nivell de coneixements de llengua catalana, com a la preparació, correcció i valoració de les proves que es puguin fer d'acord amb la disposició transitòria primera.

X. Vehiculació

Article 26

Amb la finalitat d'agilitar la planificació, organització, coordinació i supervisió del procés d'aplicació d'aquest reglament, el Ple ha de crear una comissió de seguiment, integrada pel president o la presidenta de la corporació; el regidor o regidora amb delegacions en matèria de Política Lingüística, si escau; el regidor o regidora amb delegacions en matèria de Serveis Generals; un/a representant de la unitat de Recursos Humans; el/la cap del Servei d'Assessorament Lingüístic, un/a treballador/a en representació del Comitè d'Empresa i un/a regidor/a de cada partit polític amb representació a l'Ajuntament de Maó. Aquesta comissió es reunirà quan la convoqui la presidència, per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres, i ha de tenir periodicitat anual.

XI. Finançament

Article 27

Per aconseguir les finalitats assenyalades en aquest reglament, l'Ajuntament de Maó ha de fixar anualment les partides corresponents en els seus pressupostos.

Disposició transitòria primera

Mentre la Relació de llocs de feina de l'Ajuntament de Maó existent en el moment d'aprovar aquest reglament mantengui la seva vigència i no se n'hagi aprovat una de nova, durant el termini màxim d'un any des de l'entrada en vigor d'aquest reglament, prorrogable a un any més, totes les bases que regulin les convocatòries d'accés a places de personal funcionari i de selecció de personal laboral, en propietat o amb caràcter interí o temporal, o per proveir llocs de treball de l'Ajuntament, així com els processos selectius de promoció interna, han d'incloure





la pràctica i superació obligatòria d'una prova prèvia de català del nivell corresponent, només per a les persones aspirants que no acreditin, mitjançant un certificat, el nivell de català necessari per accedir-hi. Passat aquest termini, se suprimeix la inclusió d'una prova prèvia de català en totes les convocatòries.

Disposició transitòria segona

En cap cas es considerarà acreditat el nivell de coneixements de català mitjançant la superació de la prova específica prèvia de llengua catalana prevista en la disposició transitòria primera, que només tindrà validesa a l'efecte de determinar si l'aspirant està en disposició d'obtenir el certificat oficial de català corresponent i servirà perquè l'aspirant pugui continuar endavant en el procés, sens perjudici que, en el cas que accedeixi al lloc de treball, hagi d'acreditar el nivell de català de la manera prevista en l'apartat 5 de l'article 24 d'aquest reglament, en el termini que fixi la Comissió de Seguiment del Reglament.

Disposició derogatòria

Amb l'aprovació i publicació d'aquest reglament en el Butlletí Oficial de les Illes Balears queden sense efecte el Reglament d'ús del català i el castellà a l'Ajuntament de Maó, aprovat pel Ple d'aquesta institució, en sessió ordinària, el dia 29 d'octubre de 2012, publicat en el BOIB núm. 47, del 6/04/2013, i totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin al seu contingut.

Disposició final

El Ple de l'Ajuntament de Maó queda facultat per desplegar aquest reglament i prendre les mesures que siguin necessàries en l'àmbit descrit.

Maó 2 / 05 / 2018

L'alcaldesa
Conxa Juanola Pons

